



Anmeldung für Gastfamilien Host Family Registration Form

Au- Pair Agency Dr. Mona Lietz
Alter Holzweg 4
Germany 38312 Dorstadt
Tel: +49 (0) 5337 9481019
Fax: +49 (0) 5337 9481018
info@au-pair-job.de
<http://www.au-pair-job.de>

Bitte nutzen Sie Druckbuchstaben (in schwarzer oder blauer Farbe) und kreuzen Sie Zutreffendes an.
Please write in block capitals (in black or blue colour) and check boxes. All rights reserved © Au-pair-Agentur Dr. Mona Lietz

A. Angaben zur Familie / Details about your family

1. Allgemeine Angaben / general statements

	Gastmutter / host mother	Gastvater / host father
Titel title		
Nachname (Doppelnamen angeben) first name		
Vorname surname		
Postleitzahl, Ort, Land postcode, town, country		
Straße, Hausnummer street, number, district		
Telefon (privat) phone (home)		
Mobil Telefon mobile phone		
Fax (privat oder dienstlich) fax (home or office)		
Telefon (dienstlich) phone (office)		
e-Mail (<u>wichtig</u> : Bitte deutlich schreiben) e-mail (important: Write distinct)		
Staatsangehörigkeit nationality		
Beruf occupation		
Wann sind sie gut zu erreichen? hours at home		
Geburtsdatum date of birth		
Familienstand family status		
Konfession religion		
Ist die Religion für Sie wichtig? practising the religion? <input type="checkbox"/>	Bevorzugen Sie ein Aupair mit gleicher Religion? <input type="checkbox"/>	
Fremd- sprachen knowledge of foreign languages	Englisch / English <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Französisch/ French/ <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Spanisch/ Spanish <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Russisch/ Russian <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
andere Sprachen/ other		
Sind Sie Raucher Do you smoke? <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
zuständige Ausländerbehörde (Landkreis bzw. Landratsamt oder kreisfreie Stadt) responsible foreign authority		
Sind Familienmitglieder Vegetarier oder sind spezielle Diäten erforderlich? Wenn ja, bitte erläutern / family members are vegetarian / special diets, etc. If yes please give details		
Haben Sie Haustiere? <input type="checkbox"/> Wenn ja, welche? Have you got pets? If yes, what kind?		
Soll das Aupair bei der Betreuung der Haustiere helfen? The aupair will be expected to feed and care for these animals?	<input type="checkbox"/> nie never	<input type="checkbox"/> gelegentlich sometimes <input type="checkbox"/> oft often <input type="checkbox"/> immer ever
Haben Sie Musikinstrumente? Do you play any musical instruments?	Wenn ja, welche darf das Aupair spielen? If yes, which instruments the aupair is allowed to use? <input type="checkbox"/>	

2. Angaben zur Wohnung / specification about your home

Leben Sie in einer Wohnung? Do you live in a flat <input type="checkbox"/>		Größe in m ² size in m ²		Besitzen Sie ein Fernsehgerät? Do you have a television? <input type="checkbox"/>	
Leben Sie in einem Haus? Do you live in a house? <input type="checkbox"/>		Anzahl der Räume amount of rooms		Darf das Aupair fernsehen? The au pair is allowed to watch TV? <input type="checkbox"/>	
Größe Ihres Ortes? size of your village		Name der nächsten Stadt name of the next town		Größe der Stadt size of the next town	
Verkehrsmittel zur nächsten Stadt / Innenstadt What is the closest solution of transport to the next city / town?				Entfernung? distance?	
Nächster Flughafen? Nearest airport?			Nächster Bahnhof? Nearest station?		
Nächste Busstation Nearest bus station		Wo können Sprachkurse (Deutsch / Englisch) besucht werden? Where is a college/ school that does German / English courses			
Name der Schule? Name of the school / college		Entfernung vom Wohnort Distance from home		Fahrtdauer approx. travel to time	
Wann und wie oft kann das Au-pair den Sprachkurs besuchen? How often and on which weekdays would the aupair be able to attend these courses					
Gibt es in Ihrem Haushalt folgende Hilfsmittel? Do you have any of the following domestic appliances?					
		<input type="checkbox"/> Waschmaschine washing machine	<input type="checkbox"/> Geschirrspüler dishwasher		<input type="checkbox"/> Trockner dryer
Bitte beschreiben Sie die Unterkunft des Aupairs / Describe your aupair's accommodation and facilities					
Eigenes Zimmer / own room <input type="checkbox"/>	Größe m ² size m ² <input type="checkbox"/>	Fernseher television <input type="checkbox"/>	Radio bzw. Hifi radio / hifi <input type="checkbox"/>	eigenes Badezimmer own bathroom <input type="checkbox"/>	
Weitere Erläuterungen zur Unterbringung des Aupairs (z.B. Lage, Waschgelegenheiten, Sonstiges) Description of the au-pair room (for example location, bathrooms particularities)					

3. Kinder und weitere Personen / children and other persons

Name name	Geburtsdatum Date of birth	Aufenthalt zu Hause? Who stays at home?	Besuch des Kindergartens? / Stay at the nursery school?		Besuch der Schule? Who goes to school?		Hat ein Kind eine Behinderung? Is a child handicaped?
			von....bis of...to	von....bis of...to	von....bis of...to	von....bis of...to	
1.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
2.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
3.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
4.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
5.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
6.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Hat eines der Kinder besondere Bedürfnisse? Do any of the children have special needs?							
Haben Kinder eine Behinderung? Bitte erläutern Should a child be handicapped please give explanations							
Im Falle einer Behinderung: Welche Aufgaben hat das Aupair gegenüber dem behinderten Kind? In the case of a handicapped child please explain the duties							
Wer lebt noch in Ihrem Haushalt? Who else is living in your household?							
Hatten Sie schon einmal ein Aupair beschäftigt? Wann? Have you employed an aupair before? If yes, please state when:							
Sind Hilfskräfte im Haushalt vorhanden? Have you got any other which help in your household?							
		<input type="checkbox"/> Wenn ja, bitte angeben If yes, please explain					

B. Angaben und Wünsche zum Au-pair / Details and wishes about the au-pair

Gewünschtes Antrittsdatum: Sie können mehrere Felder auswählen. Preferred starting date. You can choose several points	<input type="checkbox"/> sofort (nach Ende Einladungs-verfahrens) at once (after the invitation procedure)	Hinweis: Das normale Einladungsverfahren dauert (Deutschland) 3 Monate. Schneller können nur Wechsler und Aupairs aus der EU beginnen.	
	<input type="checkbox"/> sofort (innerhalb weniger Tage) at once (within some few days)		
	<input type="checkbox"/> Terminangabe: target date		
Mindestaufenthaltsdauer preferred minimum stay?	Bevorzugte Nationalitäten preferred nationalities		
Möchten Sie einen Aupair-Jungen aufnehmen? Do you want to invite an aupair boy? <input type="checkbox"/>	Würden Sie <u>eventuell</u> auch einen Au-pair-Jungen aufnehmen? Would you possibly also accept an aupair boy <input type="checkbox"/>		
Würden Sie einen Raucher als Aupair akzeptieren? Would the aupair be allowed to smoke? <input type="checkbox"/>	Ja, wenn er nur im eigenen Zimmer raucht Yes when it smokes only in the own room <input type="checkbox"/>	Ja, wenn er nur außerhalb des Hauses raucht. Yes, when it smokes only outside the house <input type="checkbox"/>	
Ist ein Führerschein unbedingt erforderlich? Does a driving licence is absolutely necessary? <input type="checkbox"/>	oder bevorzugen Sie ein Aupair mit Führerschein? Do you prefer to get an aupair with driving licence? <input type="checkbox"/>		
Darf das Aupair Ihr Auto benutzen? Would there be a chance of the au-pair using a car? <input type="checkbox"/>			
Hinweis: Die Gastfamilie haftet für jeglichen Schaden der durch die Nutzung des Autos entsteht, nicht das Aupair! Important, the guest parents will have to cover for any damage that might occur with the car, not the au pair.			
Steht dem Aupair ein Fahrrad zur Verfügung? Will a bicycle be supplied for the au pair? <input type="checkbox"/>			
Welche Art von Familienanschluss wird geboten? What kind of family connections is given?	Mahlzeiten meals <input type="checkbox"/>	Einladungen invitations <input type="checkbox"/>	Freizeit leisure <input type="checkbox"/>
Weiteres other			
Hobbys und Interessen der Familie family hobbies and interests			
An welchen Hobbys kann das Aupair teilnehmen? On which hobby's can the aupair take part on?			
Welche Tage sind frei? (mindestens 1,5 Tage / Woche) Which off day will you be prepared to give –at least 1,5 days-week			Feiertage sind grundsätzlich frei! Bank holidays are off days!
Beschreiben Sie die typischen täglichen Aufgaben, wie Kinder beaufsichtigen, Kochen, Waschen, Babysitting, saugen, ... describe the typical daily duties i.e. child care, washing, cooking simple meals, babysitting, hovering, dusting, etc.			
Morgens mornings			
Mittags Lunch time			
Nachmittags afternoons			
Abends evenings			
Alleinige Beaufsichtigung des/ der Kinder Take sole charge of the children <input type="checkbox"/>	nie oder fast nie never or nearly never <input type="checkbox"/>	gelegentlich sometimes <input type="checkbox"/>	Oft often <input type="checkbox"/>
Häufigkeit des Babysittings in der Woche Babysittings required per week	Gelegentliches Babysitting die ganze Nacht? Sometimes also babysitting the whole night? <input type="checkbox"/>		

<p>Weitergabe der Telefonnummer an andere Aupairs oder Familien? Die Aupair Agentur Dr. Mona Lietz hat nur positive Erfahrungen damit gemacht und empfiehlt die Zustimmung. Pass on the phone number to other aupairs or families? The aupair-agency Dr. Lietz recommend to accept this. The Aupair agency Dr. Mona Lietz has had only positive reactions and recommend the acceptance.</p>	<input type="checkbox"/>	einverstanden accepted
<p>Ich habe die offiziellen Aupair Beschäftigungs-Bedingungen meines Landes, in dem ich wohne, zur Kenntnis genommen und verstanden ((Bundesagentur für Arbeit in Deutschland) read and understood the official aupair regulations of my country where I am living</p>	<input type="checkbox"/>	nicht einverstanden not accepted
<p>Wir haben bereits Vorschläge aus der Galerie ausgewählt und hätten, wenn möglich, gern von folgenden Bewerbern vollständige Unterlagen übersandt (bitte Bewerber-Nummer und evtl. Name angeben): We have already chosen some aupair of your gallery. If possible, please send the complete applications from the following au pairs (please write the application number and probably the name)</p>	<p>1.</p> <p>2.</p> <p>3.</p> <p>weitere / further</p>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<p>Sonstige Anmerkungen, Wünsche notes, wishes</p>		
<p>Mit der Unterschrift unter den Vermittlungsauftrag wird die Korrektheit dieser Angaben bestätigt With my signature at the order (Vermittlungsauftrag) I confirm the correctness of what I have written here</p>		

Au-Pair-Agentur Dr. Mona Lietz

Alter Holzweg 4 38312 Dorstadt Deutschland / Germany Tel. 05337 94 810 19 oder 05337 94 810 18
e-Mail: info@au-pair-job.de Fax 05337 94 810 18 website: <http://www.au-pair-job.de>

Vermittlungsauftrag

1. Hiermit beauftragt der Unterzeichner (im nachfolgenden als Auftraggeber bezeichnet), dass die Au-pair-Agentur Dr. Mona Lietz (im folgenden als Agentur Dr. Lietz bezeichnet) ein Au-Pair nach eigener Wahl des Auftraggebers für einen Zeitraum von bis zu 12 Monaten zu vermitteln. Dabei sind die geltenden Gesetze und Bestimmungen zu Grunde zu legen.

2. Der Auftraggeber verpflichtet sich, eine Vermittlungsprovision zu bezahlen. Die Höhe dieser Provision, der Zahlungszeitpunkt und die Rückzahlung von Gebühren richten sich nach den Vermittlungsbedingungen vom 19. 01.2011. Die Provision ist gestaffelt nach der Aufenthaltszeit, auf die sich das Au-pair und die Familie im Gastvertrag bei Vertragsabschluss einigen.

3. Bei dem o.g. Betrag handelt es sich ausschließlich um die Bezahlung einer Dienstleistung. Die Vermittlungsprovision wird fällig, sobald eine Einigung zwischen der Familie und dem Aupair erfolgt, d.h. Sie geben einem Aupair die Zusage, sie einladen zu wollen und das Aupair akzeptiert Ihre Einladung. Die Vermittlungsprovision ist nicht abhängig davon, ob das Aupair Verhältnis tatsächlich erfolgreich zu Ende geführt wird oder werden kann.

4a. Wenn das Aupair vom Vertrag zurücktritt oder kein Visum erhält, werden dem Auftraggeber bereits geleistete Zahlungen zurück überwiesen.

4b. Wird seitens der Familie (Auftraggeber) das bereits eingeladene Aupair aus irgendeinem Grund nicht mehr gewünscht und die Familie tritt deshalb von der Zusage der Einladung zurück (aus Gründen, die nicht von der Vermittlungsagentur verschuldet wurden), so wird eine Agentur-Bearbeitungspauschale in Höhe von 98,- € berechnet (die Familie hat für den Fall das Recht uns nachzuweisen, dass ein geringerer Schaden entstanden ist). Über der Bearbeitungspauschale bereits geleistete Vermittlungsprovisionen werden zurück erstattet.

5. Der Auftraggeber verpflichtet sich aus Gründen des Datenschutzes, die ihm übersandten Bewerbungsunterlagen nicht an unberechtigte Dritte weiterzuleiten. Ich/wir bin/sind ein

einverstanden *,

nicht einverstanden *,

dass „meine/unsere Daten ausschließlich an Au pairs, Kontaktpersonen, Partneragenturen des Au pairs sowie Institutionen weitergegeben werden, soweit dies zweckgebunden und im zeitlichen Rahmen der Vermittlungs- und Betreuungstätigkeit bzw. Qualitätssicherung (z.B. für die Organisation von Au-pair-Treffen oder RAL Qualitätsüberprüfung) erfolgt.“

*Bitte ankreuzen! Laut RAL Qualitätssiegel können wir Ihre Familienanmeldung nur annehmen, wenn Sie sich für einen Punkt entscheiden

6. Die Agentur/ Organisation ist grundsätzlich Ansprechpartnerin für alle die Vermittlung und den Aufenthalt betreffenden Fragen. Sie steht der/dem Au pair und der Gastfamilie während des gesamten Aufenthaltes zur Verfügung.

7. Die Agentur/ Organisation empfiehlt ihren Gastfamilien, zur Entscheidungsfindung mit ihrer/ihrer zukünftigen Au pair soweit möglich ein Telefongespräch zu führen, bei dem sowohl die Sprachkenntnisse als auch die Motivation der/des Au pairs sowie alle übrigen offenen Fragen geklärt werden.

8. Der Auftraggeber verpflichtet sich, den/die Au pair für die Zeit des Aufenthaltes (vom ersten bis zum letzten Tag) angemessen hinsichtlich Krankheit, Unfall, Haftpflicht, Schwangerschaft (Au-pair-Versicherungen gelten nur für Schwangerschaft, die nach Antritt des Au-pair-Aufenthaltes eingetroffen ist) und Geburt zu versichern. Er weist mit Beleg innerhalb der ersten vier Wochen gegenüber der Agentur/ Organisation nach, dass dies geschehen ist.

Sollten Teile dieses Auftrages ungültig oder unwirksam sein, behält der Rest seine Gültigkeit. Im Fall einer gerichtlichen Auseinandersetzung ist der Gerichtsstand das Amtsgericht Wolfenbüttel.

Des weiteren erklärt der Unterzeichner:

- das die offiziellen Richtlinien für die Beschäftigung eines Aupair bekannt sind und befolgt werden
- dass die hier angegebenen Vermittlungsbedingungen vom 19.01.2011 bekannt sind und akzeptiert werden
- dass er einverstanden ist, Informationen zum Thema Au-pair und Bewerbungsunterlagen mit e-Mail und Fax zu erhalten.
- dass die Agentur ihn telefonisch kontaktieren darf.
- dass die Angaben im Fragebogen für Gasteltern „Information der Gastfamilie“ korrekt gemacht worden sind.
- dass in seiner Familie die Umgangssprache „Deutsch“ gesprochen wird.

Ort / Datum
place/date

Name (in Druckbuchstaben)
name (in block letters)

Unterschrift der Gasteltern
signature of the guest parents

Mit der Bitte um **Unterschrift** und **Übersendung dieser Seite als FAX** oder mit der **Post** oder eingescannt mit **e-Mail**.
Die 'Information der Gastfamilie' schicken Sie bitte mit einem FAX, mit der Post, online oder als e-Mail

Au-Pair-Agentur Dr. Mona Lietz
Vermittlungsbedingungen

Stand 19.01.2011

1 • Vermittlungsgebühren

Eine Anmeldegebühr wird nicht erhoben. Die Übersendung von Bewerbungen ist kostenlos. Sollten Sie kein Aupair der Agentur Dr. Mona Lietz einladen, ist unser Service ebenfalls kostenlos. Vermittlungsgebühren werden erst fällig, wenn Sie sich für ein Au-pair entscheiden, das Au-pair Ihnen zusagt. Die Gebühren richten sich nach der geplanten Aufenthaltsdauer des Aupairs:

Vermittlungszeitraum	10 - 12 Monate	398,- €
Vermittlungszeitraum	7 - 9 Monate	328,- €
Vermittlungszeitraum	4 - 6 Monate	258,- €
Vermittlungszeitraum	1- 3 Monate	188,- €
	Selbst gesuchtes Au-pair *	188,- €

*d. h., vor der Anmeldung der Familie ist das Au-pair nicht bei der Agentur Dr. Lietz registriert

2 • Rabatte

Gasteltern, die innerhalb der letzten 24 Monate ein Aupair über die Au-pair-Agentur Dr. Mona Lietz erhalten haben und mindestens 188,- € bezahlt haben, erhalten **15 % Rabatt** auf die neu zu zahlende Rechnung.

3 • Zeitpunkt der Zahlung der Gebühren

Bei dem o.g. Betrag handelt es sich ausschließlich um die Bezahlung einer Dienstleistung. Die Vermittlungsprovision wird fällig, sobald eine Einigung zwischen der Familie und dem Aupair erfolgt. Die Vermittlungsprovision ist nicht abhängig davon, ob das Aupair Verhältnis tatsächlich erfolgreich zu Ende geführt wird oder werden kann.

4 • Rückzahlung von Gebühren bei vorzeitiger Beendigung des Au-pair-Verhältnisses

	entweder	oder
Kündigung innerhalb von 4 Wochen	Neuvermittlung mit 75 % Rabatt	Rückzahlung von 50% der Gebühren
Kündigung innerhalb von 5-8 Wochen	Neuvermittlung mit 50 % Rabatt	Rückzahlung von 30 % der Gebühren
Kündigung innerhalb von 8-12 Wochen	Neuvermittlung mit 35 % Rabatt	Rückzahlung von 15 % der Gebühren
Kündigung nach mehr als 12 Wochen	15 % Rabatt für wiederkehrende Gasteltern (siehe 2.)	

Die Kündigungsfrist beträgt 14 Tage. Die Vertragsauflösung muss schriftlich erfolgen. Die Frist beginnt mit Eingang der Kündigungsbenachrichtigung bei der vermittelnden Agentur. Eine Rückzahlung von Gebühren oder eine Neuvermittlung mit Rabatten kann für die Gastfamilie nur erfolgen, wenn keine Verletzung des Aupair-Vertrags (oder dieser Vermittlungsbedingungen) durch die Gastfamilie vorliegt und/oder die Bedingungen der Agentur für Arbeit nicht eingehalten worden sind. Bei selbst gesuchten Aupairs können wir leider keine Garantien übernehmen - Es werden deshalb keine Gebühren rückerstattet oder ermäßigt neu vermittelt.

5 • Haftung

Die Aupair-Agentur Dr. Mona Lietz übernimmt keine Haftung für, sowie gegenüber dem Au-pair Bewerber und der Gastfamilie. Das Au-pair steht in keinem juristischen Verhältnis zur Au-pair-Agentur und die Dienstleistung beschränkt sich auf die Vermittlung eines Aupairs in die Gastfamilie. Die Dienstleistung ist mit dem Tag des Eintreffens des Aupairs erbracht. Wir stehen als Ansprechpartner die gesamte Au-pair-Zeit weiter zur Verfügung. Sollte trotz aller Bemühungen keine Vermittlung zustande kommen, können daraus keine Schadenersatzansprüche geltend gemacht werden.

6 • Weitergabe von Bewerbungen

Die übersandten Vermittlungsvorschläge und Mitteilungen sind nur für die Gastfamilie bestimmt und vertraulich zu behandeln. Sie dürfen Dritten nicht zugänglich gemacht werden. Erfolgt infolge unbefugter Weitergabe an Dritte eine Vermittlung, so ist die Gastfamilie verpflichtet, der Agentur Schadenersatz in Höhe der Vermittlungsgebühr zu zahlen, die im Erfolgsfall zu leisten wäre.

7 • Versicherung durch die Gastfamilie

Das Au-pair wird vom ersten Tag mit einer kombinierten Kranken-, Unfall- und Haftpflichtversicherung durch die einladende Familie versichert. Unterlagen erhalten Sie bei Vertragserstellung. Die Gastfamilie haftet für jeglichen Schaden an Personen und Sachen (oder es wird eine spezielle Haftpflichtversicherung für Aupairs abgeschlossen), insbesondere solchen, der durch die Benutzung eines Autos durch das Au pair entstehen.

8 • Formalitäten

Die landestypischen Formalitäten sind der Gastfamilie bekannt bzw. sie hat sich darüber informiert. Bei Aupairs aus nicht EU-Ländern ist ein offizieller Einladungsbrief und ein Aupair-Vertrag für das Au pair zur Beantragung eines Aupair Visums notwendig. Ohne Aupair-Visum bzw. Arbeitsgenehmigung darf kein Aupair aufgenommen werden um in der Familie zu arbeiten. Ein Touristenvisum ist dafür ebenfalls nicht zulässig. Das ist illegal und strafbar.

10 • Veränderungen der Vertragsbedingungen werden sofort der Aupair Agentur Dr. Mona Lietz mitgeteilt.

Mit der Übersendung des unterschriebenen Vermittlungsauftrages erhalten Sie von uns Bewerbungsvorschläge. Unabhängig davon würde es uns freuen, wenn wir bevorzugt mit e-Mail in den nächsten Tagen folgendes erhalten könnten:

- 1. Ein bis zwei Fotos der Familie und, falls vorhanden, ein Foto des Au-pair-Zimmers**
- 2. Einen Brief für das noch unbekannte Aupair: Liebes Aupair, ... (wenn möglich mit Beschreibung der Aufgaben)**

Diese Informationen helfen uns, für Sie ein passendes Aupair zu finden
und das Au-pair über Ihre Familie zu informieren.